

I - Présentation générale

Ce cours de 4 heures hebdomadaires s'articule autour de deux grands axes, correspondant aux deux volets des épreuves d'admissibilité et d'admission du concours de la B.E.L. :

- **Littératures de langue anglaise** : méthodologie du commentaire littéraire ; sélection et analyse de textes selon une approche thématique, géographique et chronologique ; étude des mouvements littéraires ; histoire et histoire des idées ; initiation aux théories critiques.
- **Traduction** et travail sur la langue.

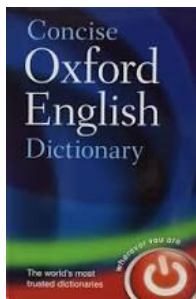
II. Lectures d'été, travail d'automne.

Vous aurez à lire quatre nouvelles américaines cet été, sur lesquelles nous travaillerons dès la rentrée : La lecture fera l'objet d'un contrôle lors des tout premiers cours.

Elles sont disponibles sur le document pdf ci-dessous. Si vous éprouvez des difficultés à lire en anglais, n'hésitez pas à vous aider d'une traduction française.

III. Ouvrages à acquérir pour la rentrée

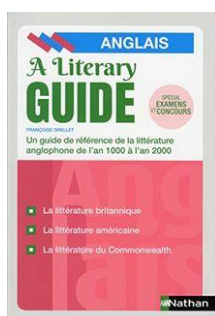
- **Concise Oxford English Dictionary**



C'est **le seul** dictionnaire autorisé aux épreuves du concours de la BEL, dont l'acquisition est indispensable dès la rentrée en hypokhâgne. Il vous sera nécessaire dès le premier devoir sur table. Toutes les éditions sont acceptées, mais il est préférable d'avoir la plus récente (la 12^{ème} édition publiée en 2011).

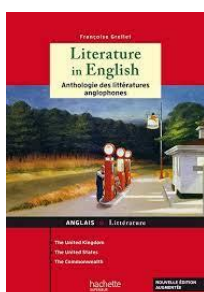
IV. Autres lectures recommandées

- ***A Literary Guide*** (F. Grellet, Nathan, 2018)



En complément au cours de littérature, cet ouvrage propose un panorama chronologique des littératures en anglais du Moyen-Age à nos jours, assorti de chronologies, d'un glossaire du commentaire littéraire et de courtes analyses de textes. Il constituera un excellent support de révision.

- ***Literature in English*** (F. Grellet, Nathan, 2015)



Cet autre ouvrage de Françoise Grellet peut servir d'alternative à celui présenté ci-dessus : il s'agit d'une anthologie, présentant des extraits d'œuvres importantes, toujours assortis d'introductions historiques synthétiques, de biographies d'auteurs et d'encadrés sur les genres et les mouvements.

- ***The Art of Fiction*** (David Lodge, Vintage, 1992)



Une approche du commentaire littéraire à l'anglo-saxonne, expliquant et illustrant, dans des chapitres courts et accessibles, de nombreux concepts-clés de la critique contemporaine par de courts extraits d'œuvres, par l'universitaire et écrivain britannique David Lodge.

- ***Bescherelle anglais : la grammaire***, (M. Malavieille et W. Rotgé, Hatier, 2008).



Une grammaire complète, recommandée pour celles et ceux qui ont besoin d'une remise à niveau sur les fondamentaux de la langue. .

- Les « ***Norton Anthologies*** », disponibles en bibliothèque, fournissent des introductions détaillées aux différentes périodes littéraires et un choix conséquent d'auteurs et d'extraits.

V – Pour aller plus loin : de l'utile à l'agréable

A/ Grammaire

Que vous souhaitiez combler des lacunes ou renforcer vos connaissances, vous pouvez également travailler sur les ouvrages suivants, selon vos besoins :

- **MALAVIEILLE, Michèle, M. QUIVY & W. ROTGÉ, *Bescherelle anglais : les exercices* (Hatier)**

Une grammaire accessible et claire, qui propose une réflexion sur la langue, et assortie d'exercices corrigés.

- **BONNET-PIRON, Daniel & E. DERMAUX-FROISSART, *The Grammar Guide* (Nathan).**

Excellent pour travailler en autonomie : plutôt que de proposer un cours à proprement parler, ce manuel part d'erreurs courantes et propose de les corriger par une réflexion sur la langue.

- **MALAVIEILLE, Michèle & W. ROTGÉ. *Maîtriser la grammaire anglaise* (Hatier)**

Ce manuel s'adresse à ceux qui ont besoin de revoir les fondamentaux de la grammaire anglaise de façon rapide et synthétique (niveau B1-B2). Il contient de nombreux exercices corrigés.

B/ Version

- **PERRIN, Isabelle. *L'anglais : comment traduire ?* (Hachette)**

Ce manuel présente les fondamentaux de la méthodologie de la traduction : l'entraînement, les étapes, les difficultés habituelles, etc.

- **GRELLET, Françoise. *Initiation à la version anglaise: The Word against the Word* (Hachette)**

Ouvrage plus complet examinant les difficultés grammaticales de l'anglais, les défis de la traduction et les stratégies pour les surmonter, et proposant de nombreux exercices et extraits pour s'entraîner.

C/ Littérature

La lecture de nouvelles, un genre majeur de la littérature anglophone, est recommandée pour un accès plus rapide et moins intimidant à des textes et auteurs importants.

Parmi les grands nouvellistes américains : Nathaniel Hawthorne ; Edgar A. Poe ; F.S. Fitzgerald ; William Faulkner ; Carson McCullers ; J.D. Salinger ; Flannery O'Connor ; John Cheever...

+ James Joyce (Irlande) ; Alice Munro (Canada) ; Katherine Mansfield (Nouvelle-Zélande) ; Janet Frame (Nouvelle-Zélande)...

Pourquoi ne pas tenter également la lecture d'**au moins un roman** en anglais parmi :

- **Roman britannique du XIX^{ème} siècle** : *Pride and Prejudice* de Jane Austen ; *Frankenstein* de Mary Shelley ; *Great Expectations* de Dickens ; *Wuthering Heights* d'Emily Brontë ; *Jane Eyre* de Charlotte Brontë ; *Middlemarch* de George Eliot ; *Tess of the d'Urbervilles* ou *Jude the Obscure* de Thomas Hardy ; *The Picture of Dorian Gray* d'Oscar Wilde...
- **Roman américain du XIX^{ème} siècle** : *The Scarlet Letter* de Nathaniel Hawthorne ; *Walden or Life in the Woods* de H.D. Thoreau (essai) ; *The Narrative of the Life of Frederick Douglass, an American Slave* de Frederick Douglass (autobiographie) ; ; *The Portrait of a Lady* de Henry James...
- **Roman britannique du XX^{ème} siècle** : *A Room With a View* de E.M. Forster ; *Mrs Dalloway* ou *Orlando* de Virginia Woolf ; *The French Lieutenant's Woman* de John Fowles ; *The Remains of the Day* de Kazuo Ishiguro ; *The Buddha of Suburbia* de Hanif Kureishi ; *Money* de Martin Amis ; *Sexing the Cherry* de Jeanette Winterson...
- **Roman américain du XX^{ème} siècle** : *The House of Mirth* de Edith Wharton ; *Black Boy* de Richard Wright (autobiographie) ; *The Great Gatsby* de F.S. Fitzgerald ; *Of Mice and Men* de John Steinbeck ; *The Heart Is a Lonely Hunter* de Carson McCullers ; *Invisible Man* de Ralph Ellison ; *The Crying of Lot 49* de Thomas Pynchon ; *In Cold Blood* de Truman Capote ; *Beloved* de Toni Morrison ; *The Catcher in the Rye* de J.D. Salinger ; *The Bell Jar* de Sylvia Plath ; *American Pastoral* de Philip Roth...

D) Filmographie littéraire

- ***Henry V*** (Kenneth Branagh, 1989) – Excellente adaptation de la pièce historique de Shakespeare, à laquelle Branagh a interpolé des passages de *Henry IV* sur la jeunesse du roi. Branagh a également adapté ***Hamlet*** (1996) pour le cinéma dans une version controversée mais que je trouve très réussie.
- La série ***The Hollow Crown*** (BBC, deux saisons, 7 épisodes, 2012-2016) adapte les deux tétralogies historiques de Shakespeare sur la Guerre de Cent Ans et la Guerre des Deux Roses.
- ***Barry Lyndon*** (Stanley Kubrick, 1975) – L'ascension sociale d'un libertin dans l'Irlande et l'Angleterre du XVIIIème siècle. Adapté du roman picaresque de William Makepeace Thackeray.
- ***Love and Friendship*** (2016) – Adaptation d'un court roman épistolaire de Jane Austen, *Lady Susan*, dont l'héroïne peu conventionnelle subvertit les codes moraux de la petite bourgeoisie de la fin du XVIIIème siècle.
- ***Bright Star*** (Jane Campion, 2010) – Les dernières années, et les plus productives, de la courte vie du poète romantique John Keats (1795-1821).
- ***A Room with a View*** (James Ivory, 1985) – Adapté du roman d'E.M. Forster. A l'occasion d'un voyage en Italie, une jeune Anglaise entrevoit son affranchissement des contraintes sociales.
- ***Dracula*** (Francis F. Coppola, 1992) – L'une des adaptations les plus fidèles du roman de Bram Stoker.
- ***Grapes of Wrath*** (John Ford, 1940) – Adaptation du roman de Steinbeck. Un portrait de l'Amérique rurale pendant la Grande Dépression.
- ***Apocalypse Now*** (Francis F. Coppola, 1979) – Voyage initiatique et hallucinatoire à travers un Vietnam en guerre. Adapté du roman de Joseph Conrad, *Heart of Darkness* (1899).
- ***The Hours*** (Stephen Daldry, 2001) – Les destins mêlés de trois femmes – dont l'écrivaine Virginia Woolf – à trois époques différentes. Adapté du roman de Michael Cunningham.

Bon été et bonnes lectures !